

raag bihaagarraa shanth mehalaa 4 ghar 1

Raag Bihaagraa, Chhant, Czwarty Mehl, Pierwszy Dom:

ik oankaar sathigur prasaadh |

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Jeden Uniwersalny Stwórca Bóg. Z Łaski Prawdziwego Guru:

har har naam dhiaaeai maeree jindhurreeae guramukh naam amolae raam |

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

Medytuj nad Imieniem Pana, Har, Har, O moja duszo; jako Gurmukh, medytuj nad bezcennym Imieniem Pana.

har ras beedhaa har man piaaraa man har ras naam jhakolae raam |

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

Mój umysł jest przesyty wysublimowaną esencją Imienia Pana. Pan jest drogi mojemu umysłowi. Z wysublimowaną esencją Imienia Pana, mój umysł jest oczyszczony.

guramath man theharaaeai maeree jindhurreeae anath n kaahoo ddolae raam |

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

Z Instrukcji Guru, utrzymuj swój umysł w stałości; O moja duszo, nie pozwól mu się gdziekolwiek błąkać.

man chindhiarraa fal paaeiaa har prabh gun naanak baanee bolae raam |1|

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

Ci, którzy wypowiadają Bani Pochwał Pana Boga, O Nanak, oni osiągają owoce pragnień serca. |1|

guramath man anmrith vutharraa maeree jindhurreeae mukh anmrith bain alaaeae raam |

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

Z Instrukcji Guru, Ambrozyjskie Imię zamieszkuje w umyśle, O moja duszo; z twoich ust wypowiedane są słowa ambrozji.

anmrith baanee bhagath janaa kee maeree jindhurreeae man suneeai har liv laaeae raam |

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

Słowa wielbicieli są Amrozyjskim Nektarem, O moja duszo; słysząc je w umyśle, obejmuję Pana miłosnym uczuciem.

chiree vishunnaa har prabh paaeiaa gal miliaa sehaj subhaaeae raam |

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

Byliśmy rozdzieleni na tak długo, teraz odnalazłem Pana Boga; On trzyma mnie blisko Swoim miłosnym objęciem.

jan naanak man anadh bhaeiaa hai maeree jindhurreeae aneath sabadh vajaaeae raam |2|

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

Umysł sługi Nanaka jest wypełniony błogością, O moja duszo; niezakłócony strumień-dźwięku Shabdu wibruje wewnątrz. |2|

sakhee sehaelee maereea maeree jindhurreeae koe har prabh aan milaavai raam |

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

Gdyby tylko moi przyjaciele i kompanii przyszli i dołączyli do mnie i mojego Pana Boga, O moja duszo.

ho man dhaevo this aapanaa maeree jindhurreeae har prabh kee har katha sunaavai raam |

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

Ofiarowuję swój umysł temu, który recytuje kazanie mojego Pana Boga, O moja duszo.

guramukh sadhaa araadh har maeree jindhurreeae man chindhiaarraa fal paavai raam |

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

Jako Gurmukh, na zawsze chwal Pana w adoracji, O moja duszo, a osiągniesz owoce pragnień twojego serca.

naanak bhaj har saranaagathee maeree jindhurreeae vaddabhaagee naam dhiaavai raam |3|

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

O Nanak, śpiesz się do Sanktuarium Pana; O moja duszo, ci którzy medytują nad Imieniem Pana są zawsze fortunni. |3|

kar kirapaa prabh aae mil maeree jindhurreeae guramath naam paragaasae raam |

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

Z Jego Łaski, Bóg przychodzi by się z nami spotkać, O moja duszo; poprzez Nauki Guru, On odsłania Swoje Imię.

ho har baajh ouddeeneea maeree jindhurreeae jio jal bin kamal oudhaasae raam |

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

Bez Pana jestem tak smutny, O moja duszo – tak smutny jak lotos bez wody.

gur poorai maelaaeiaa maeree jindhurreeae har sajan har prabh paasae raam |

The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

Doskonały Guru połączył mnie, O moja duszo, z Panem, moim najlepszym przyjacielem, Panem Bogiem.

dhan dhan guroo har dhasiaa maeree jindhurreeae jan naanak naam bigaasae raam |4|1|

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

Błogosławiony, błogosławiony jest Guru, ten który pokazał mi Pana, O moja duszo; sługa Nanak rozkwita w Imieniu Pana. |4|